



- DE Einspeiseklemme**  
**EN Power terminal block**  
**FR Bloc de jonction d'alimentation**  
**ES Borne de alimentación**

### Kurzbeschreibung

Die Einspeiseklemme ZU 0677 wird zur Einspeisung der Versorgungsspannung auf den Hutschienen-Busverbinder eingesetzt. Zwei separate Spannungseingänge erlauben eine redundante Spannungsversorgung von 24 V DC und einem maximalen Strom von 2 A.

### Sicherheitsbestimmungen Errichtungshinweise

Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifizierten Fachpersonal durchzuführen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), Unfallverhaltensvorschriften sowie die allgemeinen Regeln

### Short description

The ZU 0677 power terminal block is used to feed the supply voltage to the DIN rail bus connector. Two separate voltage inputs allow a redundant voltage supply of 24 V DC and a maximum current of 2 A.

### Safety regulations

#### Installation notes

Installation, operation and maintenance may be carried out only by qualified electricians. Follow the specified installation instructions. The applicable specifications and safety directives (including the national safety directives), as well as the general technical regulations must be observed during installation and

### Description succincte

Le bloc de jonction d'alimentation ZU 0677 s'utilise pour alimenter le connecteur-bus sur rail DIN en tension d'alimentation. Deux entrées de tension isolées permettent une alimentation redondante de 24 V DC et un courant maximal de 2 A.

### Contraintes de sécurité Instructions d'installation

Installation, utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Veuillez vous référer aux instructions d'installation décrites. Lors de l'exécution et de l'exploitation, veuillez respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives

### Descripción resumida

El borne de alimentación ZU 0677 está insertado en el conector de bus para carriles para efectuar la alimentación de la tensión de alimentación. Los dos entradas separadas permiten una alimentación redundante de tensión de 24 V DC y una corriente máxima de 2 A.

### Normas de seguridad Indicaciones de instalación

La instalación, el manejo y el mantenimiento tiene que realizarse por personal electro-técnico especializado. Siga las indicaciones de instalación descritas. Para la instalación y el servicio deben observarse las prescripciones válidas de seguridad (también las prescripciones nacionales) y las reglas generales de la técnica. Los datos técnicos se desprenden

de la técnica. (Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätsbewertung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.  
Offnen oder Verändern des Gerätes ist nicht zulässig. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ersetzen Sie es durch ein gleichwertiges Gerät. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwiderhandlung.  
Die Schutzart IP20 (EN 60529) des Gerätes ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen. Setzen Sie das Gerät keiner Beanspruchung aus, die die beschriebenen Grenzen überschreitet.

operation. The technical data should be taken from the packaging instructions and the certificates (conformity assessment, other possible approvals).  
Opening the device or making changes to it is not permitted. Do not repair the device yourself, but replace it with an equivalent device. Repairs may be carried out only by the manufacturer. The manufacturer is not liable for any damage due to violation of the prescribed regulations.  
The IP20 degree of protection (EN 60529) of the device is intended for a clean and dry environment. Do not subject the device to any load that exceeds the prescribed limits.  
The device is not designed for use in environments with danger of dust explosions.

à la technique. Les données techniques sont à consulter dans la notice jointe et les certificats (conformité ou homologations supplémentaires).  
L'ouverture ou la transformation de l'appareil n'est pas admissible. Ne réparez pas l'appareil par vous-même mais remplacez-le par un appareil présentant les mêmes qualités. Les réparations ne doivent être effectuées que par le constructeur. Le constructeur n'est pas responsable pour les dommages causés en raison d'une dérogation à cette règle.  
L'indice de protection IP 20 (EN 60529) de l'appareil est prévu pour un environnement propre et sec. N'exposez pas l'appareil à des sollicitations dépassant les limites indiquées.  
L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en atmosphères explosives poussiéreuses.

de las instrucciones de servicio y de los certificados (evaluaciones de conformidad, dado el caso otras homologaciones).  
No está permitido abrir o modificar el módulo. No repare el módulo, sino sustitúyalo por otro equivalente. Las reparaciones sólo pueden realizarse por el fabricante. El fabricante no asume responsabilidad alguna en lo que se refiere a desperfectos a causa de incumplimiento.  
El índice de protección IP20 (EN 60529) del módulo se ha previsto para un entorno limpio y seco. No someta el módulo a carga que sobrepase los límites descritos.  
El módulo no se ha dimensionado para el uso en ambientes expuestos a peligro de explosión por polvo.

## ESPAÑOL

### Datos técnicos

**Entrada** Ⓛ, Ⓟ (redundante)  
Tensión de entrada Power In 1 Power In 2  
Corriente total (sumable al 100 % a una carga asim.) máx. Ejemplos:

**Salida** mediante conector para carriles  
Tensión de salida  
Corriente de salida

### Datos generales

Indicaciones Estado Bus-Power  
Indic. de polaridad invertida Power In 1  
Indic. de polaridad invertida Power In 2  
Diodo de protec. contra polar. inv./de redund. por entrada  
Protección Estado Bus-Power  
Margen de temperatura ambiente Servicio Almacenamiento

Dimensiones (An x Al x Prof)  
Sección de conductor  
Longitud a desaijar Conexión por tornillo  
Conexión por resorte  
Carcasa Polibutilenotereftalato PBT, azul pardó

### Pruebas / homologaciones

**UL LISTED** PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS 312N

#### Class I Div 2 Groups A, B, C, D T5

- Los equipos eléctricos son adecuados única y exclusivamente para las aplicaciones en áreas con riesgo de explosión (Class I, Division 2, Group A,B,C,D) o en áreas no expuestas al riesgo de explosión.
- La sustitución de componentes puede poner en duda la adecuación para el empleo en áreas con riesgo de explosión (Class I, Division 2).
- ¡Solamente está permitido desenchufar y enchufar equipos eléctricos estando desconectada la alimentación de tensión, o si está asegurado un ambiente sin riesgo de explosión!

Conforme a la directiv 2014/30/EU  
CEM (compatibilidad electromagnética)

## Français

### Caractéristiques techniques

**Entrée** Ⓛ, Ⓟ (redundantes)  
Tension d'entrée Power In 1 Power In 2  
Intensité totale (charge asymétrique possible à 100 %) max. Exemples :

**Sortie** via connecteur sur rail DIN  
Tension de sortie  
Courant sortie

### Autres caractéristiques

Affichages Etat Power bus  
Indicateur de polarisation Power In 1  
Indicateur de polarisation Power In 2  
Diode contre les inv. de pôles/de redondance par entrée  
Protection Etat Power bus  
Plage de température ambiante Service Stockage

Dimensions (L x H x P)  
Section du conducteur  
Longueur à dénuder Connexion vissée  
Connexion à ressort  
Boîtier Polybutylène téréphthalatePBT, bleu pigeon

### Contrôles / homologations

**UL LISTED** PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS 312N

#### Class I Div 2 Groups A, B, C, D T5

- Les équipements électriques conviennent uniquement aux applications en atmosphères explosibles (Class I, Division 2, Group A,B,C,D) ou en atmosphères non explosibles.
- Le remplacement des composants peut remettre en cause l'utilisation en atmosphères explosibles (Class I, Division 2).
- Le retrait ou l'enfichage des équipements électriques est autorisé seulement lorsque l'alimentation en tension est désactivée ou que l'on a créé une atmosphère non explosive !

Conforme à la directive 2014/30/EU  
CEM (compatibilité électromagnétique)

## ENGLISH

### Specifications

**Input** Ⓛ, Ⓟ (redundant)  
Input voltage Power In 1 Power In 2  
Total current (can be loaded 100% asymmetrically) Max. Examples:

**Output** via DIN rail bus connector  
Output voltage  
Output current

### General data

Displays Status bus power  
Reverse polarity display Power In 1  
Reverse polarity display Power In 2  
Reverse polarity/redundancy diode per input  
Ingress protection Status bus-power  
Ambient temperature range Operation Stockage

Dimensions (W x H x D)  
Conductor cross section  
Stripping length Screw clamp connection  
Spring cage connection  
Design of housing Polybutylene terephthalate PBT, pigeon blue

### Tests / Approvals

**UL LISTED** PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS 312N

#### Class I Div 2 Groups A, B, C, D T5

- This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D locations or non-hazardous locations only.
- Warning - explosion hazard - substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.
- Warning - explosion hazard - do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous!

In conformance with directive 2014/30/EU  
EMC (electromagnetic compatibility)

## DEUTSCH

### Technische Daten

**Eingang** Ⓛ, Ⓟ (redundant)  
Eingangsspannung Power In 1 Power In 2  
Gesamtstrom (zu 100 % unsymmetrisch belastbar) Max. Beispiele:

**Ausgang** über Hutschienen-Busverbinder  
Ausgangsspannung  
Ausgangsstrom

### Allgemeine Daten

Anzeigen Status Bus-Power  
Verpolanzeige Power In 1  
Verpolanzeige Power In 2  
Verpolerschutz-/Redundanzdiode je Eingang  
Schutzart Status Bus-Power  
Umgebungstemperaturbereich Betrieb Lagerung

Abmessungen (B x H x T)  
Leiterquerschnitt  
Absoloslänge Schraubanschluss  
Federekraftanschluss  
Ausführung des Gehäuses Polybutylenterephthalat PBT, taubenblau

### Prüfungen / Zulassungen

**UL LISTED** PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS 312N

#### Class I Div 2 Groups A, B, C, D T5

- Die elektrischen Betriebsmittel sind ausschließlich für die Anwendungen in explosionsgefährdeten Bereichen (Class I, Division 2, Group A,B,C,D) oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.
- Das Ersetzen von Komponenten kann die Eignung zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen in Frage stellen (Class I, Division 2).
- Das Ziehen und Stecken von elektrischen Betriebsmitteln ist nur bei ausgeschalteter Spannungsversorgung oder bei der Sicherstellung einer nichtexplosionsgefährdeten Atmosphäre erlaubt!

Konform zur Richtlinie 2014/30/EU  
EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit)

- EN 61000-6-2  
- EN 61000-4-2 1)  
- EN 61000-4-3 2)  
- EN 61000-4-4 3)  
- EN 61000-4-5 3)  
- EN 61000-4-6 2)  
EN 61000-6-4  
- EN 55011 4)

EN IEC 63000

Conforme a la directiv 2011/65/EU  
RoHS  
EN 55011 equivale a la CISPR11 /  
EN 61000 equivale a la IEC 1000

- ¡Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas!
- Criterio A: Comportamiento de servicio normal dentro de los límites determinados.
- Criterio B: Alteración transitoria del comportamiento de servicio que corrige el propio aparato.
- Clase A: Campo de empleo industrial.

### Fusible recomendado para el borne de alimentación:

Fusible según IEC 60127-2/V  
Corriente nominal: 2,5 A  
Característica: lento  
(p. ej.: Wickmann 5 x 20 mm/No. 195 - fusible de cristal)

Conforme a la directive 2011/65/EU  
RoHS  
EN 55011 correspond à CISPR11 /  
EN 61000 correspond à IEC 1000

- Prenez des mesures contre les décharges électrostatiques.
- Critère A : Fonctionnement normal à l'intérieur des limites fixées.
- Critère B : Perturbation provisoire du fonctionnement, que le module corrige de lui-même.
- Classe A : Secteur d'application Industrie

### Recommandations de fusible pour le BJ d'alimentation :

Fusible selon IEC 60127-2/V  
Intensité nominale : 2,5 A  
Caractéristique : temporisé  
(par ex.: Wickmann 5 x 20 mm/No. 195 - fusible de type tube en verre)

In conformance with directive 2011/65/EU  
RoHS  
EN 55011 conforms to CISPR11 /  
EN 61000 corresponds to IEC 1000

- Take protective measures against electrostatic discharge!
- Criterion A: Normal operating behavior within the defined limits.
- Criterion B: Temporary impairment to operating behavior that is corrected by the device itself.
- Class A: Area of application: industry.

### Recommended fuse for power terminal block:

Fuse according to IEC 60127-2/V  
Nominal current: 2,5 A  
Characteristic: Slow-blow  
(e.g.: Wickmann 5 x 20 mm/No. 195 - glass fuse)

Konform zur Richtlinie 2011/65/EU  
RoHS  
EN 55011 entspricht der CISPR11 /  
EN 61000 entspricht der IEC 1000

- Es sind Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung zu treffen.
- Kriterium A: Normales Betriebsverhalten innerhalb der festgelegten Grenzen.
- Kriterium B: Vorübergehende Beeinträchtigung des Betriebsverhaltens, die das Gerät selbst wieder korrigiert.
- Klasse A: Einsatzgebiet Industrie.

### Sicherungsempfehlung für die Einspeiseklemme:

Sicherung nach IEC 60127-2/V  
Nennstrom: 2,5 A  
Charakteristik: träge  
(z.B.: Wickmann 5 x 20 mm/No. 195 - Glasrosicherung)

TA-ZU0677-KNX03 20210630



098933

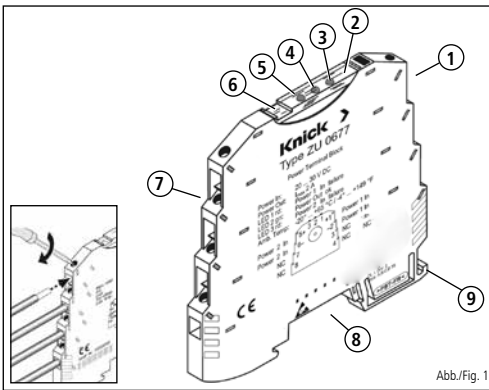


Abb./Fig. 1

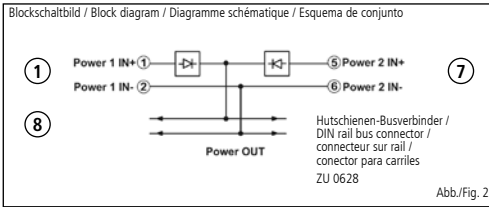


Abb./Fig. 2

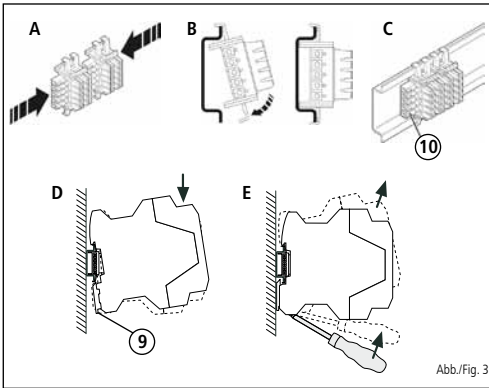


Abb./Fig. 3

## DEUTSCH

### Einspeiseklemme ZU 0677

#### 1. Geräteanschlüsse, -bedienelemente (Abb. 1):

- ⊗ Eingang: Versorgungsspannung 1
- ⊗ Klarsicht-Abdeckung
- ⊗ LED: Verpolanzeige Power In 1
- ⊗ LED: Status Busspannung
- ⊗ LED: Verpolanzeige Power In 2
- ⊗ Nut für Zackband
- ⊗ Eingang: Versorgungsspannung 2
- ⊗ Anschließmöglichkeit für Hutschienen-Busverbinder
- ⊗ Universal-Rastfuß für EN-Tragschienen

#### 2. Funktionsweise

Zwei separate Spannungseingänge erlauben eine redundante Spannungsversorgung von 24 V DC und einem maximalen Strom von 2 A.

Eine auf der Frontseite befindliche grüne LED ⊗ signalisiert, daß die Versorgungsspannung auf dem Hutschienen-Busverbinder anliegt.

Rote LEDs (⊗ und ⊗) signalisieren verpolt angeschlossene Versorgungsspannungen. Bei korrekt angeschlossener Versorgungsspannung erlischt die jeweilige rote LED.

#### 3. Anschlusshinweise

##### 3.1. Installation

**! Das Aufrasten bzw. der Anschluß von Leitungen im explosionsgefährdeten Bereich ist nur im spannungslosen Zustand zulässig!**

**! Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung!**

Die Belegung der Anschlussklemmen zeigt Abb. 2.

Die Einspeiseklemme ist auf alle 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 aufrastbar. Legen Sie den Hutschienen-Busverbinder ZU 0628 zur Brückung der Spannungsversorgung zuerst in die Hutschiene ein (Abb. 3).

**! Beachten Sie unbedingt die Aufrichtung von Einspeiseklemme und Hutschienen-Busverbinder: Rastfuß ⊗ unten und Steckerteil ⊗ links!**

**! Wir empfehlen, eine 2,5 A-Sicherung vorzuschalten!**

**! Schließen Sie niemals die Versorgungsspannung direkt an den Hutschienen-Busverbinder an!**

## ENGLISH

### Power terminal block ZU 0677

#### 1. Device connections and operating elements (Fig. 1):

- ⊗ Input: Supply voltage 1
- ⊗ Transparent cover
- ⊗ LED: Reverse polarity Power In 1
- ⊗ LED: Status bus voltage
- ⊗ LED: Reverse polarity Power In 2
- ⊗ Groove for Zack marker strip
- ⊗ Input: Supply voltage 2
- ⊗ Connection option for DIN rail bus connector
- ⊗ Universal snap-on foot for EN mounting rails

#### 2. Method of operation

Two separate voltage inputs allow a redundant voltage supply of 24 V DC and a maximum current of 2 A.

A green LED ⊗ on the front panel lights up when there is supply voltage on the DIN rail connector.

Red LEDs (⊗ and ⊗) light up when supply voltages are connected to the wrong poles. When the supply voltage has been connected correctly, the red LED extinguishes.

#### 3. Notes on connection

##### 3.1. Installation

**! Only engage or connect conductors in the hazardous area when the device is de-energized!**

**! Take protective measures against electrostatic discharge!**

The assignment of the connecting terminal is shown in Fig. 2.

The power terminal block can be snapped onto all 35 mm mounting rails according to EN 60715. First position the ZU 0628 DIN rail bus connector in the DIN rail (Fig. 3) to bridge the voltage supply.

**! Please pay particular attention to the direction of the power terminal block and DIN rail bus connector when snapping into position: Snap-on foot ⊗ below and plug ⊗ left!**

**! We recommend connecting a 2.5 A fuse upstream!**

**! Never connect the supply voltage directly to the DIN rail bus connector!**

## FRANÇAIS

### Bloc de jonction d'alimentation ZU 0677

#### 1. Raccordements et éléments de commande pour appareils (Fig. 1) :

- ⊗ Entrée : tension d'alimentation 1
- ⊗ Capot transparent
- ⊗ LED: polarisation Power In 1
- ⊗ LED: état tension de bus
- ⊗ LED: polarisation Power In 2
- ⊗ Rainure pour ruban Zack
- ⊗ Entrée : tension d'alimentation 2
- ⊗ Possibilité de raccordement pour connecteur sur rail
- ⊗ Pied universel encliquetable pour profilés EN

#### 2. Fonctionnement

Deux entrées de tension isolées permettent une alimentation redondante de 24 V DC et un courant maximal de 2 A.

Une LED verte ⊗ se trouvant en face avant signale que la tension d'alimentation est présente sur le connecteur-bus sur rail DIN.

Des LED rouges (⊗ et ⊗) signalent la polarisation inversée des tensions d'alimentation. Elles s'éteignent quand la tension d'alimentation est polarisée correctement.

#### 3. Conseils de raccordement

##### 3.1. Installation

**! L'encliquetage ou le raccordement de lignes en atmosphère explosible n'est autorisé qu'hors tension !**

**! Prenez des mesures contre les décharges électrostatiques !**

La fig. 2 montre l'affectation des blocs de jonction.

Le bloc de jonction d'alimentation s'encliquette sur tous les profilés 35 mm selon EN 60715. Placer d'abord le connecteur-bus sur rail DIN ZU 0628 sur le rail pour ponter l'alimentation (Fig. 3).

**! Respecter impérativement le sens d'encliquetage du BJ d'alimentation et du connecteur sur rail : Pied encliquetable ⊗ en bas et élément enfichable ⊗ à gauche !**

**! Nous recommandons de prévoir un fusible de 2,5 A en amont !**

**! Ne jamais raccorder la tension d'alimentation directement sur le connecteur sur rail !**

## ESPAÑOL

### Borne de alimentación ZU 0677

#### 1. Conexiones del aparato, elementos de operación (Fig. 1):

- ⊗ Entrada: Tensión de alimentación 1
- ⊗ Cobertor transparente
- ⊗ LED: Polaridad invertida Power In 1
- ⊗ LED: Estado tensión de bus
- ⊗ LED: Polaridad invertida Power In 2
- ⊗ Ranura para tira Zack
- ⊗ Entrada: Tensión de alimentación 2
- ⊗ Posibilidad de conexión para conector para carriles
- ⊗ Pie de encaje universal para carriles EN

#### 2. Modo de funcionamiento

Las dos entradas separadas permiten una alimentación redundante de tensión de 24 V DC y una corriente máxima de 2 A.

Un LED verde ⊗ dispuesto en el lado frontal indica, que la tensión de alimentación está conectada con el conector para carriles.

Los LEDs rojos (⊗ y ⊗) señalizan las tensiones de alimentación conectadas con polaridad invertida. Si la tensión de alimentación ha sido conectada correctamente el respectivo LED rojo se apaga.

#### 3. Observaciones para la conexión

##### 3.1. Instalación

**! El encaje o la conexión de cables en el área con riesgo de explosión solo están permitidos en estado sin tensión!**

**! Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas!**

La Fig. 2 muestra la ocupación de los bornes de conexión.

El borne de alimentación puede encajarse en todos los carriles de 35 mm según EN 60715. Primero inserte el conector para carriles ZU 0628 en el carril simétrico para el puentado de la alimentación de tensión (Fig. 3).

**! Es imprescindible tener en cuenta la dirección del encaje del borne de alimentación y del conector para carriles: ¡Pie de encaje ⊗ abajo y parte enchufable ⊗ a la izquierda!**

**! ¡Recomendamos la conexión previa de un fusible de 2,5 A!**

**! ¡No conectar nunca la tensión de alimentación directamente en el conector para carriles!**